

Российское китаеведение

Встреча Председателя КНР Си Цзиньпина с российскими китаеоведами

23 марта 2013 г. во время государственного визита Председателя КНР Си Цзиньпина в Российскую Федерацию состоялась его встреча с группой российских китаеведов. На встрече присутствовали сопровождавшие в поездке Си Цзиньпина члены делегации КНР. Приглашенные на встречу с российской стороны представляли отечественную синологию по ее отраслевым направлениям и школам: руководители крупнейших вузов с китаеведческой спецификой, представители СМИ, институтов Конфуция, торгово-промышленного сектора, дипломаты, ученые РАН, студенты.

Встречу вел Чрезвычайный и Полномочный Посол КНР в РФ Ли Хуэй, представивший каждого из участников высокому президиуму. В их числе были: ректор Дипломатической академии МИД РФ Е.П. Бажанов, Чрезвычайный и Полномочный Посол России, бывший спецпредставитель Президента РФ по делам Шанхайской организации сотрудничества В.Я. Воробьев и другие видные китаисты. ИДВ РАН представляли д.э.н., главный научный сотрудник ИДВ РАН Л.Д. Бони и д.и.н., руководитель Центра сравнительного изучения цивилизаций Северо-Восточной Азии ИДВ А.Е. Лукьянов.

Приветствуя собравшихся, Председатель КНР подчеркнул, что свой первый визит за пределы страны с момента избрания на высокий пост он совершает именно в Россию, поскольку хочет продемонстрировать этим то первостепенное значение, которое новое руководство Китая придает всестороннему сотрудничеству и добрососедству с ней, отношениям стратегического партнерства двух наших стран. Это партнерство и сотрудничество в условиях нынешней международной ситуации приобретает исключительно важное значение для сохранения мира на Земле, для успешного развития наших стран и народов, отметил Си Цзиньпин.

«Ход наших переговоров с Президентом РФ В.В. Путиным выявил прочный фундамент, на котором строятся сотрудничество и добрососедство, стратегическое, политическое и экономическое партнерство, формируются общие интересы и позиции по вопросам современного мироустройства, осуществляется культурный обмен России и Китая. Все это в нынешней сложной международной обстановке способствует сохранению мира на Земле», — подчеркнул Си Цзиньпин. Он особо отметил, что именно интеграция культурных обменов России и Китая способствует укоренению дружбы между китайским и российским народами. Будучи непосредственно причастным к этому как политический деятель, Председатель Си Цзиньпин в некотором смысле и сам выступает в роли «китайско-русского культурного посланника».

В своем приветствии он выразил искреннюю благодарность российским синологам за согласие на встречу, заметив, что заранее планировал ее именно в завершение своего первого зарубежного государственного визита как особое мероприятие и прибыл сюда непосредственно после заключительной беседы с Президентом В.В. Путиным, который выразил согласие с Председателем Си Цзиньпином относительно важности проведения диалога с российским китаеведческим миром.

Обращаясь к присутствовавшим, Си Цзиньпин сказал, что, насколько ему известно, изучающие Китай российские специалисты любят эту страну и отдают все силы изучению всех сторон ее жизни, что играет важную роль в улучшении взаимопонимания, развитии и углублении сотрудничества и партнерских отношений двух стран. Си Цзиньпин сказал также, что **российское китаеведение — самое сильное и передовое в мире**. Обращаясь к присутствовавшим на встрече представителям трех поколений российских китаеведов, он заявил: «От имени китайского правительства, китайского народа и от себя лично выражаю чувство большого уважения к вашей работе и глубокой благодарности российским китаеведам». Председатель КНР выразил надежду, что российские китаеведы будут и дальше продолжать свою важную работу на благо двух наших народов.

Затем посол КНР Ли Хуэй предоставил слово для кратких выступлений российским участникам встречи.



В своем выступлении А.Е. Лукьянов охарактеризовал Институт Дальнего Востока РАН как уникальное научное заведение России и Европы, ведущее учреждение Российской академии наук, 10 научных центров которого на протяжении более полувека занимаются исследованиями всех основных аспектов жизнедеятельности стран Дальнего

Востока и, в первую очередь, Китая, включая его экономику, историю, культуру, философию, внутреннюю и внешнюю политику, языкознание и пр.

Более подробно он остановился на работе руководимого им Центра сравнительного изучения цивилизаций Северо-Восточной Азии, исследованиях философского направления, поделился большими успехами Центра, в т.ч. изданием шеститомной «Духовной энциклопедии Китая», удостоенной Государственной премии РФ за 2010 г., которая будет переводиться на китайский язык в Академии общественных наук провинции Сычуань. Говоря о китайской культуре, А.Е. Лукьянов подчеркнул, что она приходит к нам вместе с литературой, искусством, боевыми техниками ушу, традиционной китайской медициной, философией, вместе с великолепной китайской кухней и традициями чаепития. Китайская культура становится повседневностью быта и духовной жизни россиян, отметил он.

«Естественно, что у россиян возникают вопросы: что такое Китай? Что значит «срединная страна»? Что понимается под словосочетанием «китайская Поднебесная»? И, наконец, кто такой китайский человек: друг или враг? Об этом сегодня спорят и друзья, и недруги Китая. Но дело не в том, кто кого переспорит, а в сущности. И здесь мы обращаемся к генезису китайской культуры, к ее истокам, к вечным письменным памятникам мудрости, которые дают однозначные ответы», — сказал Лукьянов.



Выступая на встрече, Л.Д. Бони поблагодарила Председателя Си Цзиньпина, а также Посольство КНР в РФ за внимание к работе российских китаеведов и высокую оценку их труда. Сказав, что представляет Центр экономических и социальных исследований Китая ИДВ РАН, она подчеркнула, что научный анализ происходящих в КНР социально-экономических процессов требует, при их высокой динамике, максимума уси-

лий российских ученых. Сегодня мы самым тщательным образом изучаем материалы XVIII съезда КПК и 1-й сессии ВСНП 12-го созыва, отметила она.

Учитывая крайне сжатый регламент выступлений участников встречи, Л.Д. Бони попросила разрешения рассказать не столько о работе ЦЭСИК, сколько об одном событии далеких лет, имеющем, с ее точки зрения, отношение к нынешней встрече и теме сотрудничества и дружбы между нашими народами. А именно — о визите в СССР в 1959 г. китайской правительственной делегации во главе с зампремьера КНР Си Чжунсюнем — отцом Си Цзиньпина, с которой ей довелось работать переводчиком. В заключение выступления Л.Д. Бони подчеркнула, что оба визита в нашу страну с разрывом более чем в 50 лет двух правительственных делегаций КНР, возглавляемых посланцами великого Китая Си Чжунсюнем и Си Цзиньпином, связывает глубокая преемственность в их целях — укреплении дружбы и сотрудничества между народами наших стран.

* * *

Все высказанное в выступлениях А.Е. Лукьянова, Л.Д. Бони и других российских синологов нашло проникновенный отклик в обобщающем заключительном слове Председателя Си Цзиньпина, который прокомментировал наиболее содержательные моменты речи каждого из выступавших.

Говоря о значении развития культурных связей, он заявил: «Культура — ключевое и наиболее сильное средство воздействия на развитие дружественных отношений и взаимопонимания между людьми. Надо развивать культурные отношения. В 50-е годы XX в. в Китае глубоко изучали советскую культуру, литературу и искусство, культурное влияние СССР было сильным. Фактически наше поколение выросло под влиянием двух культур — китайской и советской. Мы выросли на двух литературах».

Председатель Си Цзиньпин дал образное и редкое по меткости определение связи культуры и цивилизации: истоки культуры залегают в древности, культура течет потоком, ее русло вбирает все новые и новые ответвления, и так образуется общая цивилизация. Культура оказывает ключевое влияние на людей, она сближает сердца людей. Культурное взаимодействие не дает быстрого результата, но зато это верный результат.

Подчеркивая глубокое знание российскими синологами китайской культуры и китайской философской классики «Сы шу» и «У цзин», Председатель Си Цзиньпин, в свою очередь, в корне опроверг расхожее мнение некоторых недобросовестных экспертов, заявляющих, что новое поколение китайских руководителей ориентировано на западные ценности и не знает ни русского языка, ни российской культуры, ни самой России. Лидер Китая продемонстрировал широчайшую эрудицию и основательное знание истории русской литературы XIX — XX вв., процесса перевода русской художественной классики на китайский язык и влияния русской культуры на китайскую культуру и литературу. Председатель Си Цзиньпин свободно оперировал категориями китайской философской классики, даосизма, конфуцианства, ицзинистики и одновременно названиями произведений Пушкина, Лермонтова, Гоголя, Достоевского, Толстого, Тургенева, Горького, Фадеева, Шолохова. Он доверительно поведал синологам, как в период левацких перегибов переводная русская литература в виде «книжек в желтых обложках» распространялась среди китайской молодежи, и какое влияние она оказала на самого юного Си Цзиньпина. В суровые годы «культурной революции» и ссылки в деревню юный Цзиньпин избрал для себя примером героя романа Чернышевского «Что делать?» Рахметова с воодушевлением и верой закалял свое тело и волю. Очень тепло и с любовью Председатель КНР отозвался о русских песнях, особенно о «Подмосковных вечерах», «Калинке», «Катюше». Услышав исполнение одной из них на банкете, устроенном Президентом В.В.

Путиным, он сказал, что эти песни можно считать и китайскими народными песнями, так как они полюбились китайскому народу.

При характеристике мировой синологии особенно приятно прозвучала из уст Председателя КНР оценка российской синологии: **«Российская синология заслуженно находится на первом месте в мире».**

Си Цзиньпин показал себя настоящим почтительным сыном своего отца Си Чжунсюня, можно сказать, наследником и продолжателем его *дао* — цели, убеждения и воли в деле великого национального возрождения. С горечью Председатель Си Цзиньпин рассказывал, как его отец, бывший зампреьера в период так называемой «культурной революции», стал жертвой экстремистов, долгие годы терпел лишения и гонения в ссылке и только в конце 1970-х гг. вернулся к активной работе и возглавил провинцию Гуандун, одну из первых в реализации концепции модернизации. Нет выше оценки своего отца сыном и гражданином, чем это сделал Председатель Си Цзиньпин: он назвал отца по высочайшей мере мудрости *человеколюбивым*.

Далее, продолжая тему культурных связей, Си Цзиньпин подчеркнул важность расширения молодежных контактов. «Ворота в будущее — молодежь, она должна знать историю и культуру дружественной страны. Мы договорились с Президентом Путиным, что с 2014–2015 гг. должен существенно возрасти обмен молодежными делегациями. Только контакты и общение дают возможность наладить добрые отношения. Надо прививать правильное представление о стране-соседе. Это важная задача».

«Мне сказали, что в России сегодня бум на изучение китайского языка. К 2020 г. мы планируем довести обмен студентами до 100 тыс. человек. Как говорит ваша пословица: "Куй железо, пока горячо". Наша задача — добиться укрепления дружбы. У нас есть "китайская мечта" — добиться общего благосостояния, и "российская мечта" во многом совпадает с нашей, отсюда — совместное развитие обеих стран», — заключил Си Цзиньпин.

В руководстве страной Председатель Си Цзиньпин берет курс на решение острых социальных проблем — повышение уровня жизни людей, устранение неравенства в доходах населения, борьбу с коррупцией. Главное же — реальное осуществление извечной мечты китайского народа о счастливой жизни в «персиковом саду». Да, на этом пути стоят сложные препятствия, но у руководства страны есть воля, ясные цели и реальная программа действий, которая будет неуклонно претворяться в жизнь.